

ZM00000303_5

Tatra banka, a.s.
Hodžovo námestie 3
811 06 Bratislava

Bratislava 3.1.2017

Žiadosť o redukciu bankových záruk

Rozhlas a televízia Slovenska má v Tatra banke, na základe Rámcovej zmluvy o vystavovaní záruk č. 129701, vystavené bankové záruky č. 616.884 vo výške 120 000,- € a č. 616.847 vo výške 660 000,- €, v prospech obchodného partnera UEFA.

Nakoľko RTVS už uhradila UEFA podstatnú časť záväzkov, žiadame Vás o oslovenie banky partnera (Credit Suisse) s požiadavkou o zníženie garancií o výšku uhradených záväzkov.

V zmysle uvedeného by záruka č. 616.884 mala byť zredukovaná na čiastku 40 000,- € (záväzok bol uhradený vo výške 80 000,- € z čiastky 120 000,- €) a záruka č. 616.847 by mala byť znížená na čiastku 220 000,- € (uhradený záväzok 440 000,- € z 660 000,- €).

S pozdravom

Václav Mika
generálny riaditeľ

Príloha:
Inštrukcie UEFA na redukciu bankovej záruky

Vybavuje: Šmátralová, tel. XXXXXX



UEFA Champions League and/or UEFA Europa League:

Requesting a Reduction of a Bank Guarantee

To request a reduction, please follow the below steps.

1. At the time of making a payment, you should place a request via your local bank to reduce your Bank Guarantee
2. Your local bank should send a reduction request to UEFA's bank (Credit Suisse) in SWIFT form
3. Upon receipt of both payment and reduction request, Credit Suisse will confirm to your local bank that the reduction has successfully been completed
4. To find out if your request has been completed, please contact your local bank after five working days

Note:

If you have not yet received confirmation of the reduction to the Bank Guarantee after this time, please contact TEAM Account Management.

SWIFT:



Rozhlas a televízia Slovenska
Mlynská dolina
845 45 Bratislava

Oddelenie bankových záruk
Včelková 02 - 5919 1809

Bratislava, 18.01.2017

Vec:

Banková záruka č. 616.847 zo dňa 18.02.2015 z Vášho prikazu v prospech UEFA vo výške EUR 550.000,00 (ďalej len „Jednotlivá Záruka“)

Vážený klient,

odvolávajúc sa:

- na Vašu Žiadosť o redukciu bankových záruk zo dňa 03.01.2017, nám doručенú dňa 04.01.2017 (ďalej len „Žiadosť“) a
- súhlas Oprávnenej Osoby UEFA, Route de Genève 46, CH-1260 Nyon 2, Švajčiarsko, s redukciou záručnej sumy Jednotlivej Záruky uvedený v autentickej swiftovej správe od Credit Suisse AG, Zürich, Švajčiarsko zo dňa 12.01.2017 (ktorej kópia tvorí prílohu tohto listu),

Vám oznamujeme, že záručná suma Jednotlivej Záruky č. 616.847 bude znížená na sumu EUR 220.000,00 v prvý pracovný deň nasledujúci po dni, v ktorom nám preukážete zverejnenie Vašej Žiadosti v Centrálnom registri zmlúv.

Zároveň Vám oznamujeme, že v súvislosti s vyššie uvedeným Vám budú zúčtované nasledovné poplatky:

- Poplatok za zmenu Jednotlivej Záruky vo výške EUR 100,00, v zmysle platného Sadzobníka poplatkov za služby obchodného financovania Tatra banky, a.s., Bratislava,
- Poplatok Credit Suisse AG, Zürich, Švajčiarsko vo výške EUR 122,07.

S pozdravom

Tatra banka, a. s.

12/01/17-17:50:33

SK1Printer5-3140-037440

1

----- Message Header -----
Swift Output : FIN 799 Free Format Message
Sender

CREDIT SUISSE (SCHWEIZ) AG
(HEAD OFFICE)
ZURICH CH

Receiver :

TATRA BANKA A.S.
BRATISLAVA SK

MUR : 12218146606

----- Message Text -----
20: Transaction Reference Number

21: Related Reference
616.847

79: Narrative
ATTN. LETTER OF GUARANTEE DEPT.

RE YOUR LETTER OF GUARANTEE NO. 616.847 FOR
EUR 550'000.00.

(WITHOUT LIABILITY FOR US) BY ORDER OF UEFA WE
HEREBY INFORM YOU THAT BENEFICIARIES AGREE WITH
A REDUCTION OF THE GUARANTEE AMOUNT TO EUR
220'000.00 UNDER YOUR ABOVE MENTIONED LETTER
OF GUARANTEE.

KIND REGARDS
CREDIT SUISSE AG
SGAX211/HT

----- Message Trailer -----

incorporated
banking



Rozhlas a televízia Slovenska
Mlynská dolina
845 45 Bratislava

Oddelenie bankových záruk
Včelková 02 - 5919 1809

Bratislava, 18.01.2017

Vec:

Banková záruka č. 616.884 zo dňa 18.02.2015 z Vášho príkazu v prospech UEFA vo výške EUR 100.000,00 (ďalej len „Jednotlivá Záruka“)

Vážený klient,

odvolávajúc sa:

- na Vašu Žiadosť o redukciiu bankových záruk zo dňa 03.01.2017, nám doručenu dňa 04.01.2017 (ďalej len „Žiadosť“) a
- súhlas Oprávnenej Osoby UEFA, Route de Genève 46, CH-1260 Nyon 2, Švajčiarsko, s redukciiou záručnej sumy Jednotlivej Záruky uvedený v autentickej swiftovej správe od Credit Suisse AG, Zürich, Švajčiarsko zo dňa 13.01.2017 (ktorej kópia tvorí prílohu tohto listu),

Vám oznamujeme, že záručná suma Jednotlivej Záruky č. 616.884 bude znížená na sumu EUR 40.000,00 v prvý pracovný deň nasledujúci po dni, v ktorom nám preukážete zverejnenie Vašej Žiadosti v Centrálnom registri zmlúv.

Zároveň Vám oznamujeme, že v súvislosti s vyššie uvedeným Vám budú zúčtované nasledovné poplatky:

- Poplatok za zmenu Jednotlivej Záruky vo výške EUR 100,00, v zmysle platného Sadzobníka poplatkov za služby obchodného financovania Tatra banky, a.s., Bratislava,
- Poplatok Credit Suisse AG, Zürich, Švajčiarsko vo výške EUR 122,21.

S pozdravom

Tatra banka, a. s.

3/01/17-12:39:48

SK1Printer5-3152-037452

1

----- message header -----

Swift Output : FIN 799 Free Format Message

Sender : CREDIT SUISSE (SCHWEIZ) AG
(HEAD OFFICE)
ZURICH CH

Receiver : TATRA BANKA A.S.
BRATISLAVA SK

MUR : 12223228106

----- Message Text -----

20: Transaction Reference Number

21: Related Reference
616.884

79: Narrative
ATTN. LETTER OF GUARANTEE DEPT.

RE YOUR LETTER OF GUARANTEE NO. 616.884 FOR
EUR 100'000.00.

(WITHOUT LIABILITY FOR US) BY ORDER OF UEFA WE
HEREBY INFORM YOU THAT BENEFICIARIES AGREE WITH
A REDUCTION OF THE GUARANTEE AMOUNT TO EUR
40'000.00 UNDER YOUR ABOVE MENTIONED LETTER
OF GUARANTEE.

KIND REGARDS
CREDIT SUISSE AG
SGAX211/HT

----- Message Trailer -----